

**LEARNING BY EAR**  
**ET QUAND LA PAIX NOUS EST CONTÉE - CONTES AFRICAINS POUR  
UNE CULTURE PACIFIQUE-**

**EPISEDE 4: « LA HYÈNE, LE PHACOCÈRE ET LA PIERRE  
MAGIQUE »**

**AUTEUR: IBRAHIMA NDIAYE**

**REDACTION: YANN DURAND**

**PERSONNAGES:**

**NARRATEUR (HOMME D'AU MOINS 40 ANS)**

1. HYENE (Femme, 20 ans)
2. PHACOCÈRE (Homme, 30)
3. VIEILLARD (Homme, 70 ans)

**INTRO / PRESENTATEUR :**

Bonjour et bienvenue dans cette série Learning By Ear consacrée aux contes africains. Les contes, ces histoires qui fascinent petits et grands depuis toujours, sont un bon moyen d'expliquer comment fonctionnent l'être humain. Et ce qui nous intéresse plus particulièrement dans cette série : les conflits et leur gestion pour parvenir à la paix.

Aujourd'hui nous allons voir quelle récompense l'hyène a reçue pour sa gourmandise. Voici: « la hyène, le serpent, la panthère et le phacochère ».

## 1. MUSIQUE

## 2. NARRATEUR:

Autrefois, Le serpent, la panthère, le phacochère et la hyène étaient de bons amis. Ils possédaient à quatre une plantation dans laquelle tous travaillaient.

A l'heure des repas, ils allaient, chacun de son côté, chercher à manger et faire la cuisine séparément. Mais ça leur prenait trop de temps !

Un jour, la hyène décrète qu'ils doivent mieux s'organiser et propose ainsi une règle fort simple aussitôt acceptée par les trois autres : fournir à tour de rôle pendant une semaine de la viande pour tous les quatre. Le lendemain, la hyène ajoute une deuxième clause au règlement :

## 3. HYENE:

« Celui qui n'arrivera pas à rassasier les trois autres sera mangé par eux. »

## 4. NARRATEUR :

Celle-ci est également aussitôt adoptée par les trois autres, dont le phacochère.

La première semaine est celle du serpent. Dans la brousse, il mord tous les animaux qui passent à portée de ses crocs gorgés de venin. Aucun problème

<h2>5. SFX : sifflement du serpent</h2>
---

**6. NARRATEUR :**

Il rapporte du gibier en grande quantité et prépare des mets si copieux que les quatre amis ne peuvent en venir à bout.

La deuxième semaine, c'est au tour de la panthère. Le soir, elle se cache près du marigot, dans les hautes herbes, et surprend les animaux qui viennent y boire. Elle leur sert d'énormes quartiers de viande. Le ventre des quatre amis est si rebondi qu'ils peuvent à peine travailler.

La troisième semaine est celle de la hyène.

**7. SFX : Ricanements de l'hyène****8. NARRATEUR :**

La nuit, elle va dérober des morceaux de viande aux autres animaux et les traîne chez elle. Cette viande volée aux lions et aux charognards n'est pas toujours fraîche. Elle sent parfois mauvais, mais il y en a beaucoup. En se bouchant le nez, chacun peut manger à sa faim.

Enfin arrive le tour du phacochère. Quand il remarque que la hyène le regarde souvent en se purléchant les babines, il commence à paniquer.

La hyène est sûre qu'il n'arrivera pas à attraper de gibier : A-t-on jamais vu un phacochère chasser ?

Et quand elle rencontre ce dernier, elle secoue tristement la tête, disant :

**9. HYENE :**

« Ah, pauvre phacochère ! »

**10. NARRATEUR :**

Puis elle détourne la tête pour cacher son sourire vorace.

**11. SFX : Ricanement de la hyène****12. NARRATEUR :**

Cette conduite étrange met la puce à l'oreille du phacochère : il réalise soudain avec effroi les intentions de la hyène

**13. PHACOCHÈRE :**

Elle a prévu cette situation depuis le début... elle veut me manger.  
C'est pourquoi elle a inventé la deuxième clause de notre contrat !

**14. SFX Echo Hyene (réplique 3)**

« Celui qui n'arrivera pas à rassasier les trois autres sera mangé par eux. »

**15. NARRATEUR :**

Le phacochère, désespéré, court partout comme un fou pour essayer de trouver de la nourriture.

**16. SFX : Course et cris du phacochère + cris d'animaux affolés se dispersant****17. NARRATEUR :**

Mais aucun animal ne se laisse capturer. L'infortuné chasseur gémit tout haut :

**18. PHACOCHÈRE :**

« Je suis perdu ! Ah ! Cette fois, je suis perdu ! »

**19. NARRATEUR :**

Dans une clairière, il rencontre un vieillard à barbe blanche qui s'étonne :

**20. VIEILLARD :**

« Qu'y a-t-il, compère phacochère, mon ami à longue barbiche ? Pourquoi ces cris ? Es-tu malade ? »

**21. NARRATEUR :**

Et le phacochère de lui raconter toute l'histoire d'une voix chevrotante. Le vieillard, un peu sorcier, décide de l'aider. Il sort de sa poche une pierre brillante en forme de triangle et la lui tend en disant :

**22. VIEILLARD :**

« Au moment d'abattre un animal, dirige la vers lui et prononce ces mots :

*Pierre magique, pierre magique,*

*Transforme-le en gibier pour moi, pierre magique.*

La pierre t'obéira comme un frère : tu entendras comme un bruit de tonnerre...

**23. SFX Tonnerre**

**24. VIEILLARD :**

... et ta cible tombera, abattue. Mais après t'avoir obéi, la pierre magique voudra sa récompense. Elle a besoin d'être flattée. Si tu ne veux pas qu'elle s'en prenne à toi, tu devras dire à ce moment-là :

*Pierre magique, pierre magique,  
Ta magie m'éblouit, pierre magique. »*

**25. NARRATEUR :**

Le phacochère remercie le vieillard avec chaleur et essaie la pierre magique en rentrant chez lui.

**26. SFX : Grondements de tonnerre****27. NARRATEUR :**

Il rapporte ainsi du gibier et des oiseaux. Son ami le vieillard n'a pas menti !

Quand ils voient le tas de gibier devant la porte du phacochère, la panthère, l'éléphant et surtout la hyène sont ébahis. Toute la semaine, les repas chez le phacochère sont dignes de festins de roi.

**28. SFX : Animaux dévorants****29. NARRATEUR :**

Sournoisement, la hyène à plusieurs reprises propose au phacochère de l'accompagner en brousse, mais le phacochère se méfie et refuse de peur qu'elle ne découvre la pierre magique ; et à la fin de la semaine, la hyène enrage de n'avoir pas pu percer son secret.

Après trois semaines, c'est de nouveau au tour du phacochère. Il va en brousse sans se douter que la hyène le suit en cachette. Elle se coule sans bruit entre les hautes herbes, et voit comment le phacochère utilise la pierre.

### 30. PHACOCHÈRE :

*Pierre magique, pierre magique,*

*Transforme-le en gibier pour moi, pierre magique.*

### 31. SFX TONNERRE

### 32. NARRATEUR :

La hyène entend la formule qui permet d'activer le gri-gri. Et cela lui suffit.

Sans perdre une seconde, elle prend fièrement le chemin du retour au village. Donc, quand le phacochère prononce la formule secrète pour le flatter, la hyène est déjà loin.

Le lendemain matin, pendant que ses amis travaillent tous à la plantation, la hyène se roule à terre en gémissant et en tenant son ventre. Elle a des coliques, prétend-elle. Mais le phacochère n'est pas dupe.

Et justement, elle quitte le champ pour se rendre illico chez celui-ci. Là elle découvre le précieux objet et s'en empare. Sans attendre, elle s'élançe dans la brousse et ne s'arrête que lorsqu'elle repère une belle antilope en train de brouter. Elle tend alors la pierre vers l'animal en prononçant la formule magique. Le dernier mot à peine prononcé, l'antilope tombe à terre, abattue. La pierre ayant terminé sa besogne, attend les mots de reconnaissance de la hyène.

Comme rien ne vient, elle se fâche et se met à chauffer les doigts de cette dernière. Malgré tous les efforts de celle-ci pour s'en débarrasser, la pierre reste comme collée et chauffe de plus en plus. Affolée, la hyène commence une course en zigzags. Elle crie :

**33. SFX : Hurlements de la hyène****34. HYENE :**

« Lâche-moi, pierre magique ! Va-t-en ! »

**35. NARRATEUR :**

Mais l'objet enchanté ne peut obéir qu'à une formule, celle donnée par le vieillard au phacochère.

La pauvre hyène est terrifiée.

**36. SFX : Hurlements de la hyène****37. NARRATEUR :**

Elle pousse des cris à faire fuir tous les animaux à des kilomètres à la ronde et finit sa course dans la plantation où travaillent encore ses trois amis. Ceux-ci pensent d'abord qu'elle crie à cause des coliques. Elle hurle de plus belle, et le phacochère, voyant ses pattes avant comme soudées l'une à l'autre, saisit très vite la situation et sourit dans sa barbiche. Pris de pitié pour elle, mais surtout pour ses tympans, mis au supplice par les cris de la félonne, il murmure la formule magique dans sa barbe :

**38. PHACOCHÈRE :**

*« Pierre magique, pierre magique,  
Ta magie m'éblouit, pierre magique. »*

**39. NARRATEUR :**

Aussitôt, la petite arme magique libère les pattes de la hyène et vient atterrir aux pieds du phacochère.

**40. SFX : Son mat d'un objet qui tombe****41. NARRATEUR :**

Celui-ci la ramasse sans crainte ni brûlures devant l'éléphant et la panthère effrayés et devant une hyène encore morte de fatigue et de peur.

Depuis lors, tous les animaux respectent le phacochère. Voilà pourquoi il a été élevé au rang de grand sage et prodigue des conseils avisés.

C'est ainsi que notre conte va à la mer, et celui qui en sentira le parfum le premier ira au paradis.

**OUTRO :**

Ainsi s'achève notre conte « le phacochère et la pierre magique », vous aussi avez-vous votre pierre magique... un porte bonheur ou un talisman caché sous le matelas ou dans la poche ? N'hésitez pas à nous faire part de vos remarques ou de votre expérience personnelle, adressez-nous un courriel à [french@dw-world.de](mailto:french@dw-world.de)  
Restez à l'écoute de Learning by Ear et de la série « Et quand la paix nous est contée – Contes africains » Vous pouvez également

réécouter les émissions Learning By Ear déjà diffusées sur les ondes de la Deutsche Welle en vous rendant sur notre site Internet : [www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

A bientôt !